

## Quick Start Guide

### ALTAIR PRO Single Gas Detector



The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that this operating manual on CD be read and observed when using the system. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the apparatus, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.



1	Infrared port	5	Button
2	Sensor cover	6	Display with backlight
3	Acoustic alarm transmitter	7	Stipulated gas type
4	Alarm LED		

The instrument is a portable gas meter for monitoring toxic gases or oxygen deficiency or excess in the workplace.



If an alarm is triggered while using the instrument, leave the area immediately.

Remaining on site under such circumstances can cause serious damage to health or can even lead to death.



The instrument can detect up to 25% oxygen in the ambient air. However, all instrument models are calibrated and permitted only up to 21% oxygen-content.

Instrument operation is only by the button.

### **Setting the alarm setpoints before commissioning**

- (1) Instrument must be turned off.
- (2) Remove and re-attach battery.
- (2) Press and hold the button for 3 seconds.
  - "ON" displays during this time.
  - "ALARM", "SET" and "?" are displayed.
- (3) To change the setpoints, press the button once while "ALARM" "SET" and "?" are displayed.
  - Software version displays for 3 seconds.
  - Gas type displays for 3 seconds  
("CO", "CO+" (Steel Mill version), "H<sub>2</sub>S", or "O<sub>2</sub>").

The following setpoints are displayed for 3 seconds

- Low Alarm Setpoint ("LO", "ALARM")
  - High Alarm Setpoint ("HI", "ALARM")
  - Short Term Exposure Limits ("STL")
  - Time Weighted Average ("TWA")
- (4) By pressing the button increase the value for the selected setpoint, until the desired value is reached.
  - (5) Release the button and wait 3 seconds.

### **Turning ON the instrument**

- (1) Press and hold the button for 3 seconds until "ON" displays.
  - All display indicators are activated, acoustic alarm sounds, alarm LEDs light up, vibration alarm is triggered, gas type and alarm setpoints are displayed for 3 seconds each.
- (2) If Calibration Due is enabled:
  - "DUE" and hourglass display for 3 seconds.
  - The instrument beeps and flashes "CAL" "DUE" until calibration is performed.
- (3) Release the button
- (4) User is prompted for Fresh Air Setup

After successful commissioning, the instrument displays gas reading, "% or "PPM" icon (depending on instrument type) and battery indicator.

### **Function tests**

The function test must be conducted before each use. If the function test fails, calibrate the instrument.

# Kurzanleitung

## Einkomponenten Gasdetektor ALTAIR PRO



Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung auf beiliegender CD ist für die Nutzung des Produktes zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung wird auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt.



1	Infrarot-Verbindung	5	Knopf
2	Sensorabdeckung	6	Display mit Hintergrundbeleuchtung
3	Akustischer Alarmgeber	7	Vorgesehener Gastyp
4	Alarm-LED		

Das Gerät ist ein tragbares Gasmessgerät zur Überwachung von toxischen Gasen sowie von Sauerstoffmangel oder -überschuss am Arbeitsplatz.



### Achtung!

Bei Alarm am Einsatzort diesen sofort verlassen. Ein Verbleiben vor Ort in diesem Fall kann zu schweren gesundheitlichen Schäden oder gar zum Tod führen.



Das Gerät kann bis zu 25% Sauerstoff in der Umgebungsluft erkennen. Alle Geräteausführungen sind jedoch nur bis 21% Sauerstoffgehalt geeicht und zugelassen.

Die Bedienung erfolgt ausschließlich mit dem Knopf.

### **Einstellen der Alarmschwellen vor Inbetriebnahme**

- (1) Gerät muss ausgeschaltet sein.
- (2) Batterie herausnehmen und wieder einsetzen.
- (3) Knopf drücken und 3 s halten.
  - Dabei wird "ON" angezeigt.
  - "ALARM", "SET" und "?" werden angezeigt.
- (4) Zum Ändern der Alarmschwellen während der Anzeige von "ALARM", "SET" und "?" den Knopf drücken.
  - Softwareversion wird für 3 s angezeigt.
  - Gasart wird für 3 s angezeigt ("CO", "CO+" (Steel Mill), "H<sub>2</sub>S", oder "O<sub>2</sub>").

Folgende Alarmschwellen werden für 3 s angezeigt:

- Low Alarm ("LO", "ALARM")
  - High Alarm ("HI", "ALARM")
  - Kurzzeitwert ("STL", KZW)
  - Max. Arbeitsplatzkonzentration ("TWA", MAK).
- (5) Durch Drücken und Halten des Knopfes den Wert für den Voralarm bis zur gewünschten Größe erhöhen.
  - (6) Knopf loslassen und 3 s warten.

### **Inbetriebnahme des Gerätes**

- (1) Knopf drücken und 3 s halten bis "ON" angezeigt wird.
  - Alle Anzeigen werden aktiviert, der akustische Alarm ertönt, die LED blinken, Vibrationsalarm wird ausgelöst und die Alarmschwellen werden jeweils für 3 s angezeigt.
- (2) Falls die Funktion „Fälligkeitsdatum der Kalibrierung“ (CAL DUE) aktiviert ist:
  - werden abwechselnd die Sanduhr und "DUE" angezeigt
  - akustisches Signal ertönt und es blinken "CAL", und "DUE", bis die Kalibrierung vorgenommen wurde.
- (3) Knopf loslassen
- (4) Benutzer wird zum Frischluftabgleich aufgefordert.

Nach Inbetriebnahme zeigt das Gerät den Gaswert in "% " oder "PPM" sowie das Batteriesymbol an.

### **Funktionsprüfungen**

Die Funktionsprüfung ist vor jedem Einsatz durchzuführen. Bei nicht erfolgreicher Funktionsprüfung das Gerät kalibrieren.

## Guía rápida

### Detector de un solo gas ALTAIR PRO



Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Es imprescindible leer y atenerse a este manual de funcionamiento en CD al utilizar el aparato, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del mismo. También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.



1	Puerto de infrarrojos	5	Botón Test
2	Tapa del sensor	6	Pantalla con luz de fondo
3	Transmisor de alarma acústica	7	Tipo de gas estipulado
4	LED de alarma		

El aparato es un medidor portátil de gases que se emplea para monitorizar concentraciones de gases tóxicos o la deficiencia o exceso de oxígeno en el lugar de trabajo.



Si se dispara una alarma mientras se está utilizando el aparato, abandone inmediatamente la zona. Permanecer en la zona en dichas circunstancias puede producir daños graves para la salud e, incluso, la muerte.



El aparato puede detectar una concentración de oxígeno en el aire ambiental de hasta el 25%. No obstante, todos los modelos del aparato han sido calibrados y autorizados únicamente para concentraciones de oxígeno inferiores al 21%.

El aparato se maneja mediante el botón test.

### **Configuración de los valores prefijados de las alarmas antes de la puesta en funcionamiento (en caso necesario)**

- (1) Desconecte el aparato.
- (2) Quite la pila y vuelva a instalarla.
- (2) Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos
  - ON se muestra durante este periodo de tiempo.
  - Se visualiza "ALARM", "SET" y "?".
- (3) Para modificar los valores prefijados, pulse el botón una vez cuando se visualicen "ALARM", "SET" y "?".
  - La versión del software se visualiza durante 3 segundos.
  - El tipo de gas se visualiza durante 3 segundos ("CO", "CO+" (versión Steel Mill), "H<sub>2</sub>S" o "O<sub>2</sub>").

Los siguientes valores prefijados se visualizan durante 3 segundos

- Valor prefijado de alarma baja (low) ("LO", "ALARM")
  - Valor prefijado de alarma alta (high) ("HI", "ALARM")
  - Límites de exposición a corto plazo ("STL")
  - Media Ponderada en el Tiempo ("TWA")
- (4) Pulsando el botón, incremente el valor prefijado seleccionado hasta alcanzar el valor deseado.
  - (5) Suelte el botón y espere durante 3 segundos

### **Conexión del aparato**

- (1) Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos hasta que aparezca "ON".
  - Se activan todos los indicadores en pantalla, suena la alarma acústica, se iluminan los LED de alarma, se activa la alarma de vibración, se muestran los valores prefijados de alarma y el tipo de gas durante 3 segundos cada uno.
- (2) Si Calibración pendiente está habilitada:
  - Se visualiza "DUE" y el reloj de arena durante 3 segundos.
  - El aparato emite un bip y "CAL" "DUE" parpadea hasta que se realiza la calibración.
- (3) Suelte el botón
- (4) Se le pedirá que realice un ajuste en aire limpio.

Si la puesta en funcionamiento se concluye con éxito, el aparato muestra la lectura del gas, el icono "⊘" o "PPM" (en función del tipo de aparato) y el indicador de la batería.

### **Prueba de verificación con gas**

Realice la prueba de verificación antes de cada uso. Si la prueba de verificación no concluye con éxito, calibre el aparato.

# Manuel de prise en main rapide

## Détecteur de Gaz jetable ALTAIR PRO



Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Il est impératif de lire attentivement la version du manuel complet sur CD et de l'appliquer lors de l'utilisation du détecteur. En particulier les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées. Le manuel d'utilisation peut aussi vous être livré sur papier sur demande.



1	Port infrarouge	5	Bouton de mise en marche et d'accès au menu
2	Couvercle du capteur	6	Affichage avec rétroéclairage
3	Buzzer	7	Type de gaz détecté
4	LED d'alarme		

L'ALTAIR PRO est un détecteur de gaz portable servant à contrôler la teneur dans l'air des gaz toxiques et le manque ou l'excès d'oxygène sur le lieu de travail.



Si l'alarme est déclenchée tandis que vous utilisez l'instrument comme système de contrôle, quittez immédiatement la zone. Rester sur le site dans ces circonstances peut entraîner de graves dangers pour la santé ou même entraîner un risque mortel.



L'instrument peut contrôler une concentration de 25% maximum d'oxygène dans l'air ambiant. Néanmoins, tous les modèles sont calibrés pour contrôler la présence de 21% d'oxygène dans l'air.

Pour utiliser l'instrument, servez-vous du bouton (5).

### **Réglage des paramètres de l'alarme avant la mise en service (le cas échéant)**

- (1) L'instrument doit être éteint.
- (2) Retirez et remettez la batterie en place.
- (2) Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.
  - "ON" s'affiche pendant ce temps.
  - "ALARM", "SET" et "?" s'affichent.
- (3) Pour modifier les paramètres, appuyez une fois sur le bouton pendant que "ALARM" "SET" et "?" s'affichent.
  - La version du logiciel s'affiche pendant 3 secondes.
  - Le type de gaz s'affiche pendant 3 secondes ("CO", "CO+" (version Steel Mill), "H<sub>2</sub>S", ou "O<sub>2</sub>").

Les paramètres suivants sont affichés pendant 3 secondes

- Paramètre d'alarme basse ("LO", "ALARM")
  - Paramètre d'alarme haute ("HI", "ALARM")
  - Limites d'exposition à court terme ("STL" (VLE))
  - Moyenne pondérée dans le temps ("TWA" (VME))
- (4) Appuyez sur le bouton pour accroître la valeur du paramètre sélectionné jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte.
  - (5) Relâchez le bouton et patientez 3 secondes.

### **Allumage de l'instrument**

- (1) Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que "ON" s'affiche.
  - Tous les indicateurs sont activés, le signal sonore se fait entendre, les LED d'alarme s'allument, le vibreur s'enclenche, le type de gaz et les paramètres d'alarme s'affichent pendant 3 secondes chacun.
- (2) Si l'option de calibrage requis est activée :
  - "DUE" et le sablier s'affichent pendant 3 secondes.
  - L'instrument émet un bip et "CAL" "DUE" clignotent jusqu'à ce que le calibrage soit effectué.
- (3) Relâchez le bouton
- (4) L'utilisateur est invité à procéder au réglage à l'air frais FAS. Après une mise en service correcte, l'instrument affiche une lecture de gaz, l'icône "‰" ou "PPM" (en fonction du type d'instrument) et l'indicateur de batterie.

### **Tests de fonctionnement**

Le test de fonctionnement doit être réalisé avant chaque utilisation. Si le test de fonctionnement échoue, calibrez l'instrument.



## Mini guida rapida

### Rivelatore monogas ALTAIR PRO



La mini guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso. Quando si utilizza lo strumento è fondamentale che siano lette e rispettate le istruzioni per l'uso contenute nel manuale su CD. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo. Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.



1	Porta a infrarossi	5	Tasto
2	Protezione del sensore	6	Display con retroilluminazione
3	Emettitore allarme acustico	7	Tipo di gas rilevato
4	LED di allarme		

Lo strumento è un rivelatore di gas portatile per il monitoraggio di gas tossici o della mancanza o eccesso di ossigeno nei luoghi di lavoro.



Se lo strumento durante l'utilizzo emette un allarme, abbandonare immediatamente l'area. Restare sul luogo in queste circostanze potrebbe mettere in grave pericolo la salute o addirittura causare la morte.



Lo strumento è in grado di rilevare la presenza di ossigeno nell'aria ambiente in concentrazione max. pari al 25%. Tutti i modelli dello strumento sono tuttavia tarati e possono essere utilizzati solo per concentrazioni di ossigeno pari al 21% max.

L'accesso alle varie funzioni dello strumento avviene esclusivamente mediante il tasto.

### **Impostazione delle soglie di allarme prima della messa in servizio (se necessario)**

- (1) Lo strumento deve essere spento.
- (2) Rimuovere e ricollegare la batteria.
- (2) Tenere premuto il tasto per 3 secondi.
  - Nel frattempo viene visualizzato "ON".
  - Vengono visualizzati "ALARM", "SET" e "?".
- (3) Per modificare le soglie di allarme, premere una sola volta il tasto mentre sono visualizzati "ALARM", "SET" e "?".
  - La versione del software viene visualizzata per 3 secondi.
  - Il tipo di gas viene visualizzato per 3 secondi:  
"CO", "CO+" (Versione Steel Mill), "H<sub>2</sub>S", o "O<sub>2</sub>".

Le soglie di allarme vengono visualizzate per 3 secondi:

- Soglia di preallarme ("LO", "ALARM")
  - Soglia di allarme principale ("HI", "ALARM")
  - Soglia di esposizione breve ("STL")
  - Media ponderata nel tempo ("TWA")
- (4) Premere il tasto per incrementare il valore della soglia di allarme selezionata, fino a raggiungere quello desiderato.
  - (5) Rilasciare il tasto e attendere 3 secondi.

### **Accensione dello strumento**

- (1) Tenere premuto il tasto per 3 secondi fino a quando viene visualizzato "ON".
  - Sono attivati tutti gli indicatori del display, l'allarme acustico, i LED e l'allarme a vibrazione. Il tipo di gas e le soglie di allarme vengono visualizzati per 3 secondi ciascuno.
- (2) Se è attivo il "Calibration Due" (effettuare taratura):
  - Vengono visualizzati "DUE" e la clessidra per 3 secondi.
  - Lo strumento emette un bip e lampeggia "CAL" "DUE" fino a quando si effettua la taratura.
- (3) Rilasciare il tasto
- (4) L'utente riceve un avviso di regolazione in aria pura.

Al termine della procedura di accensione, lo strumento visualizza la lettura del gas, l'icona "⊘" o "PPM" (secondo il tipo di strumento) e l'indicazione relativa alla carica della batteria.

### **Collaudi funzionali**

I collaudi funzionali devono essere effettuati prima di ogni utilizzo. Se l'autoverifica ha avuto esito negativo, tarare lo strumento.

## Verkorte Handleiding

### ALTAIR PRO Enkelvoudige gasdetector



De verkorte handleiding komt niet in de plaats van de bedieningshandleiding. De bedieningshandleiding op CD moet gelezen en nageleefd worden bij het gebruik van het instrument. Vooral de veiligheidsvoorschriften alsook de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. De bedieningshandleiding is eveneens als afdruk verkrijgbaar op verzoek.



1	Infrarood-poort	5	Testtoets
2	Sensordeksel	6	Display met achtergrondverlichting
3	Zender voor akoestisch alarm	7	Gespecificeerd gastype
4	Alarm LED		

Het instrument is een draagbare gasmeter voor controle op toxische gassen of zuurstofgebrek of -overschrijding in de werkplaats.



Indien een alarm wordt geactiveerd terwijl het instrument wordt gebruikt, moet u het gebied onmiddellijk verlaten. Ter plaatse blijven onder dergelijke omstandigheden, kan ernstige schade voor de gezondheid inhouden en kan zelfs leiden tot de dood.



Het instrument kan maximum 25% zuurstof in de omgevingslucht detecteren. Alle modellen van het instrument zijn echter enkel gekalibreerd en goedgekeurd voor een maximum zuurstofgehalte van 21%.

Het instrument werkt alleen door het bedienen van de testtoets.

### **Instelling van alarm-setpoints vóór ingebruikneming (indien vereist)**

- (1) Instrument uitschakelen.
- (2) Verwijder en herplaats de batterij.
- (2) Druk op de testtoets en houd deze gedurende 3 seconden ingedrukt.
  - "ON" verschijnt tijdens deze periode.
  - "ALARM", "SET" en "?" worden weergegeven.
- (3) Om de setpoints te wijzigen drukt u eenmaal op te testtoets terwijl "ALARM", "SET" en "?" worden weergegeven.
  - De software versie wordt 3 seconden weergegeven.
  - Het gastype wordt 3 seconden weergegeven ("CO", "CO+" (Steel Mill-versie), "H<sub>2</sub>S", of "O<sub>2</sub>").

De onderstaande setpoints worden 3 seconden weergegeven

- Low alarm-setpoint ("LO" "ALARM")
  - High alarm-setpoint ("HI" "ALARM")
  - Short Term Exposure Limits ("STEL")
  - Time Weighted Average ("TWA")
- (4) Door op de testtoets te drukken, verhoogt u de waarde van het gekozen instelpunt totdat de gewenste waarde is bereikt.
  - (5) Laat de testtoets los en wacht 3 seconden.

### **Zet het instrument aan**

- (1) Druk op de testtoets en houd deze 3 seconden ingedrukt tot "ON" verschijnt.
  - Alle display-indicatoren zijn geactiveerd, het akoestische alarm weerklinkt, de alarm LED's branden, het trilalarm is ingeschakeld, het gastype en de alarm-setpoints worden elk 3 seconden weergegeven.
- (2) Indien een kalibratie moet worden uitgevoerd:
  - "DUE" en de zandloper worden 3 seconden weergegeven.
  - Het instrument piept en "CAL" "DUE" knippert tot de kalibratie is voltooid.
- (3) Laat de testtoets los
- (4) De gebruiker moet een setup voor frisse lucht uitvoeren  
Na een correcte inschakeling zal het instrument de gaswaarden weergeven, "‰" of het "PPM"-symbool (afhankelijk van het type instrument) en de batterij-indicator.

### **Functietests**

De functietest moet worden uitgevoerd vóór elk gebruik. Indien de functietest mislukt, kalibreert u het instrument.

## Snabb startguide

### ALTAIR PRO detektor för enstaka gaser



Denna snabba startguide ersätter inte användarmanualen. Det är absolut nödvändigt att denna manual på cd läses och följs vid användning av systemet. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och iaktta säkerhetsanvisningarna och informationen om hur apparaten fungerar och skall användas.

En hård kopia av användarmanualen kan även erhållas vid förfrågan.



1	Infraröd port	5	Knapp
2	Sensorskydd	6	Display med bakgrundsbelysning
3	Akustisk larmsändare	7	Angiven gastyp
4	Lysdiod för larmindikation		

Instrumentet är en portabel gasmätare för att mäta giftiga och brandfarliga gaser och ångor på arbetsplatsen, eller för att kontrollera oxygenbrist, överskott eller reaktionströghet.



Om ett larm utlöses när instrumentet används bör du genast lämna området.

Att stanna på plats under sådana omständigheter kan orsaka allvarliga och livshotande skador.



Instrumentet kan upptäcka upp till 25 % syre i den omgivande luften. Alla instrumentets modeller är dock kalibrerade och tillåter endast syrehalter upp till 21%.

Instrumentet manövreras endast med knappen.

### **Ställ larmet innan det tas i drift (om så krävs)**

- (1) Instrumentet måste stängas av.
- (2) Ta ut och sätta i batteri.
- (2) Tryck och håll knappen nedtryckt 3 sekunder.
  - ON visas.
  - "ALARM", "SET" och "?" visas.
- (3) För att ändra larminställningen, tryck en gång på knappen när "ALARM", "SET" och "?" visas.
  - Programvaransversion visas 3 sekunder.
  - Gastypen visas 3 sekunder  
("CO", "CO+" (Steel Mill-version), "H<sub>2</sub>S", eller "O<sub>2</sub>").

Följande inställningar visas 3 sekunder

- Inställning lågt larm ("LO", "ALARM")
  - Inställning högt larm ("HI", "ALARM")
  - Short Term Exposure Limits (exponeringsgränser kort tid) ("STL")
  - Time Weighted Average (vägt medeltal tid) ("TWA")
- (4) Genom att trycka på knappen ökar du värdet för den valda inställningen tills du uppnår önskat värde.
  - (5) Släpp knappen och vänta 3 sekunder.

### **Sätta PÅ instrumentet**

- (1) Tryck och håll nedtryckt knappen 3 sekunder tills "ON" visas.
  - Alla displayindikeringar aktiveras, det akustiska larmet ljuder, larmlysdioderna tänds, vibrationslarmet utlöses, gastyp och larminställningar visas 3 sekunder vardera.
- (2) Om kalibrering förväntas är aktiverad:
  - "DUE" och timglas visas 3 sekunder.
  - Instrumentet piper och "CAL" "DUE" blinkar tills kalibreringen har utförts.
- (3) Släpp knappen
- (4) Användaren uppmanas att göra en Fresh Air-inställning FAS.

Efter korrekt driftstart, visar instrumentet gasavläsning, "‰" eller "PPM" ikon (beroende på instrumenttyp) och batteriindikator.

### **Funktionstester**

Funktionstestet måste utföras inför varje användning. Om funktionstestet misslyckas bör du kalibrera instrumentet.

# Kort instruktionsvejledning

## ALTAIR PRO enkeltgasetektor



Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugsanvisningen. Det er absolut nødvendigt, at denne brugsanvisning på CD læses og overholdes ved brug af dette system. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsvejledningerne, samt oplysningerne vedr. apparatets anvendelse og drift. På anmodning fremsender vi gerne brugsanvisningen i papirform.



1	Infrarød port	5	Tast
2	Sensorafdækning	6	Skærm med baggrundslys
3	Akustisk alarmtransmitter	7	Angivelse af gastype
4	Alarm-LED		

Instrumentet er en bærbar gasmåler til overvågning af toksiske gasser og dampe eller iltmangel eller iltoverskud på arbejdspladsen.



Hvis der udløses en alarm, mens instrumentet er i brug, skal man omgående forlade området. Det kan være forbundet med alvorlig helbredsfare og kan endog medføre døden, hvis man forbliver på stedet.



Instrumentet kan registrere op til 25% oxygen i den omgivende luft. Samtlige instrumentmodeller er imidlertid alene kalibreret og godkendt op til 21% oxygenindhold.

Betjening af instrumentet sker udelukkende via tasten.

### **Indstilling af alarmsetpunkterne før opstart (hvis påkrævet)**

- (1) Instrumentet skal være slukket.
- (2) Fjern og genisæt batteriet.
- (2) Tryk på tasten og hold den nede i 3 sekunder.
  - "ON" vises i denne periode.
  - "ALARM", "SET" og "?" vises.
- (3) For at ændre setpunkterne skal du trykke én gang på tasten, mens "ALARM" "SET" og "?" vises.
  - Software-versionen vises i 3 sekunder.
  - Gastype vises i 3 sekunder ("CO", "CO+" (Steel Mill-versionen), "H<sub>2</sub>S", eller "O<sub>2</sub>").

Følgende setpunkter vises i 3 sekunder

- Lav alarmsetpunkt ("LO", "ALARM")
  - Høj alarmsetpunkt ("HI", "ALARM")
  - Korttids grænseværdi (Short Term Exposure Limits ("STL"))
  - Tidsvægtet gennemsnit (Time Weighted Average ("TWA"))
- (4) Tryk på tasten for at øge værdien for det valgte setpunkt, indtil du når den ønskede værdi.
  - (5) Slip tasten og vent i 3 sekunder.

### **OPSTART af instrumentet**

- (1) Tryk på tasten og hold den nede i 3 sekunder, indtil "ON" vises.
  - Alle displayindikatorer aktiveres, den akustiske alarm lyder, alarm-LED'erne lyser, vibrationsalarm aktiveres, gastype og alarmsetpunkter vises alle i 3 sekunder.
- (2) Hvis "Tid til kalibrering" (Calibration Due) er aktiveret:
  - "DUE" og timeglasset vises i 3 sekunder.
  - Instrumentet bipper og blinker "CAL" "DUE", indtil kalibrering udføres.
- (3) Slip tasten
- (4) Brugeren bliver bedt om at udføre en friskluftskalibrering.

Efter vellykket opstart, viser instrumentet gaslæsnings- "⊘" eller "PPM"-ikonet (afhængig af instrumenttype) samt batteriindikator.

### **Funktionstest**

Der skal udføres en funktionstest før hver brug. Hvis funktionstesten mislykkes, skal du kalibrere instrumentet.



# Hurtigstartveiledning

## ALTAIR PRO Engassdetektor



Hurtigstartveiledningen erstatter ikke brukerhåndboken. Det er svært viktig at denne bruksanvisningen på CD-en leses og overholdes ved bruk av systemet. Les og følg spesielt sikkerhetsreglene så vel som informasjon om bruk og drift av apparatet. Bruksanvisningen kan også leveres innbundet ved forespørsel.



1	Infrarød inngangsport	5	Knapp
2	Sensordeksel	6	Display med bakgrunnslys
3	Akustisk alarmsender	7	Angitt gasstype
4	LED-alarm		

Instrumentet er en bærbar gassmåler for kontroll av giftige gasser og for kontroll av oksygenmengde på arbeidsplassen.



Hvis en alarm utløses når instrumentet brukes, skal du straks forlate området. Hvis du oppholder deg i området under slike forhold kan forårsake alvorlige helseskader og medføre dødsfall.



Instrumentet kan påvise opp til 25 % oksygen i luften omkring oss. Alle modellene til instrumentet er imidlertid kalibrert til og kun tillatte for oksygenkonsentrasjon til opp til 21 %.

Instrumentet opereres kun med knappen.

### **Stille inn alarmsettpunkter før igangsetting (om nødvendig)**

- (1) Instrumentet må være avslått.
- (2) Ta ut batteriet og sett det i på nytt.
- (2) Trykk på knappen og hold den inne i 3 sekunder.
  - "PÅ" vises i denne tidsperioden.
  - "ALARM", "SET" og "?" vises.
- (3) Trykk knappen én gang for å forandre settpunktene, samtidig som "ALARM", "SET" og "?" vises.
  - Programvare versjon vises i 3 sekunder.
  - Gasstype vises i 3 sekunder ("CO", "CO+" (Stålverk-utgave), "H<sub>2</sub>S", eller "O<sub>2</sub>").

Følgende settpunkter vises i 3 sekunder

- Lav alarm-settpunkt ("LO" "ALARM")
  - Høy alarm-settpunkt ("HI" "ALARM")
  - Kortsiktige eksponeringsgrenser "STL" vises;
  - Tidsvektet gjennomsnitt ("TWA")
- (4) Øk verdien for valgte settpunkt ved å trykke på knappen til ønsket verdi er oppnådd.
  - (5) Slipp knappen og vent i 3 sekunder.

### **Slå PÅ instrumentet**

- (1) Trykk på knappen og hold den inne i 3 sekunder til "ON" vises.
  - Alle display-indikatorer aktiveres, akustisk alarm lyder, alarm-lamper lyser, vibrasjonsalarm utløses, gasstype og alarmsettpunkter vises i 3 sekunder hver.
- (2) Hvis Tid for kalibrering er aktivert:
  - "DUE" og timeglass vises i 3 sekunder.
  - Instrumentet piper og blinker "CAL" "DUE" inntil kalibrering er utført.
- (3) Slipp knappen
- (4) Bruker blir bedt om å gi Frisk luft-oppsett

Etter igangsetting vises instrumentet gassavlesning, "‰" eller "PPM"-ikonet (avhengig av instrumenttype) og batteriindikator.

### **Funksjonstester**

Funksjonstesten må utføres før hver gang instrumentet brukes. Hvis funksjonstesten mislykkes, kalibrer instrumentet.

## Pikaopas

### ALTAIR PRO Yksittäisen kaasun ilmaisim



Pikaopas ei korvaa käyttöopasta. Nämä CD:llä olevat käyttöohjeet on välttämättä luettava ja niitä on noudatettava järjestelmää käytettäessä. Varsinkin turvaohjeet, sekä laitteen käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudatettava. Käyttöohjeet toimitetaan pyynnöstä myös painetussa muodossa.



1	<i>Infrapunaportti</i>	5	<i>Painike</i>
2	<i>Anturin suoja</i>	6	<i>Näyttö taustavalon kanssa</i>
3	<i>Äänihälytin</i>	7	<i>Määritetty kaasutyyppi</i>
4	<i>Hälytysmerkkivalo</i>		

Laite on kannettava kaasupitoisuuksien valvontalaite, jolla valvotaan myrkyllisten kaasujen pitoisuutta tai hapen vajautta tai liiallista pitoisuutta työympäristössä.



Jos hälytys laukeaa laitetta käytettäessä, poistu alueelta välittömästi. Alueelle jääminen kyseisissä olosuhteissa voi aiheuttaa vakavan haitan terveydelle tai johtaa jopa kuolemaan.



Laite voi tunnistaa hapen ympäröivästä ilmasta aina 25 %:iin asti. Kaikki laitemallit on kuitenkin kalibroitu ja sallittu korkeintaan 21 %:n happipitoisuudelle.

Laitetta käytetään vain painikkeesta.

### **Hälytyksen asetuspisteiden asetus ennen käyttöönottoa (tarvittaessa)**

- (1) Laite on otettava pois päältä.
- (2) Irrota akku ja asenna uudelleen.
- (2) Paina ja pidä painiketta 3 sekunnin ajan alas painettuna.
  - ON näkyy tämän ajan.
  - "ALARM", "SET" ja "?" tulevat näyttöön.
- (3) Muuttaaksesi hälytyksen asetuspisteitä paina painiketta kerran samalla kun "ALARM", "SET" ja "?" tulevat näyttöön.
  - Ohjelmisto -versio näkyy 3 sekunnin ajan.
  - Kaasutyyppi näkyy 3 sekunnin ajan  
( "CO", "CO+" (Steel Mill -versio), " H<sub>2</sub>S" tai "O<sub>2</sub>" ).

Seuraavat asetuspisteet näkyvät 3 sekunnina ajan

- Matalan hälytyksen asetuspiste ("LO", "ALARM")
  - Korkean hälytyksen asetuspiste ("HI", "ALARM")
  - Lyhyen ajan altistumisrajat ("STL")
  - Ajan painotettu keskiarvo ("TWA")
- (4) Painiketta painamalla lisätään valitun asetuspisteen arvoa, kunnes haluttu arvo saavutetaan.
  - (5) Vapauta painike ja odota 3 sekuntia.

### **Laitteen päällekytkentä (ON)**

- (1) Paina ja pidä painiketta painettuna 3 sekunnin ajan, kunnes näyttöön tulee "ON".
    - Kaikki näytön ilmaisimet aktivoituvat, akustiset äänet, hälytyksen LEDit syttyvät, tärinähälytys laukeaa, kaasutyyppi ja kukin hälytyksen asetuspiste näkyvät 3 sekunnin ajan.
  - (2) Jos kalibroinnin määräaika otetaan käyttöön:
    - "DUE" ja tiimalasi näkyvät 3 sekunnin ajan.
    - Laite piippaa ja "CAL" "DUE" vilkkuu, kunnes kalibrointi on suoritettu.
  - (3) Vapauta painike
  - (4) Käyttäjälle tulee raitisilma-asetusta koskeva kehoitus.
- Käyttöönoton onnistuttua laite näyttää kaasulukeman, "ppm" tai "PPM" -kuvakkeen (laitetyypistä riippuen) ja akun ilmaisimen.

### **Toimintatestit**

Toimintatesti on tehtävä ennen jokaista käyttökertaa. Jos toimintatesti epäonnistuu, kalibroi laite.

# Gyorstájékoztató

## ALTAIR PRO gázdetektor



A rövid kezelési utasítás nem helyettesíti a kezelési utasítást. Az eszköz használatának elengedhetetlen feltétele ezen kezelési utasítás elolvasása és megértése. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat és a berendezés használatára illetve működtetésére vonatkozó információkat. Kérésre a kezelési utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.



1	Infravörös port	5	Gomb
2	Érzékelőfedél	6	Kijelző háttérvilágítással
3	Akusztikus riasztásjeladó	7	Gáztípus
4	Riasztásjelző LED		

A készülék mérgező gázok illetve gőzök vagy az oxigénszint ellenőrzésére használható hordozható gázveszély jelző műszer.



Amennyiben a műszer használat közben riaszt, haladéktalanul hagyja el a helyiséget. Ha ennek ellenére a helyszínen marad, súlyos egészségkárosodás veszélyének teszi ki magát, amely akár halálos kimenetelű is lehet.



A készülék a légtérben 25%-os koncentrációig mutatja ki az oxigént. Ennek ellenére a készülék minden változata max. 21 %-os oxigén-koncentrációra van kalibrálva, és csak erre a szintre van engedélyezve.

A készülék működtetése kizárólag a gombbal történik.

### **A riasztási határértékek beállítása üzembehelyezés előtt (ha szükséges)**

- (1) Kapcsolja ki a műszert.
- (2) Vegye ki és tegye vissza az elemet.
- (2) Nyomja meg és tartsa nyomva a gombot 3 másodpercig.
  - Ezen idő alatt „ON” (BE) kijelzés jelenik meg.
  - Az „ALARM” (RIASZTÁS), „SET” (BEÁLLÍTÁS) és „?” jelzések láthatók.
- (3) A beállított értékek módosításához, nyomja meg egyszer a gombot az „ALARM” (RIASZTÁS), „SET” (BEÁLLÍTÁS) és „?” kijelzés közben.
  - Három másodpercre megjelenik a szoftver verziószáma.
  - 3 másodpercre megjelenik a gáztípus („CO”, „CO+” (Steel Mill változat), „H<sub>2</sub>S”, vagy „O<sub>2</sub>”).

3 másodpercre megjelennek a következő alapértékek

- Alsó riasztási határérték („LO” (ALSÓ), „ALARM” (RIASZTÁS))
  - Felső riasztási határérték („HI” (FELSŐ), „ALARM” (RIASZTÁS))
  - Rövid idejű átlagérték („STL”)
  - Hosszúidejű átlag („TWA”)
- (4) A gomb megnyomásával növelje a kiválasztott határértéket a kívánt érték eléréséig.
  - (5) Engedje el a gombot és várjon 3 másodpercig.

### **A műszer bekapcsolása**

- (1) Nyomja meg és tartsa nyomva 3 másodpercig a gombot, amíg az „ON” (BE) megjelenik.
  - A kijelző minden indikátora aktiválódik, riasztó hangjelzés hallatszik, világítani kezd a riasztásjelző LED, vibrációs riasztás indul, 3 másodpercre megjelennek a gáztípusok és a riasztási határértékek.
- (2) A Calibration Due (Kalibrálás esedékes) engedélyezése esetén:
  - 3 másodpercre megjelenik a „DUE” (ESEDÉKES) és a homokóra.
  - A műszer sípol, a kijelzőben „CAL” (KALIBRÁLÁS) „DUE” (ESEDÉKES) villog a kalibrálás befejeztéig.
- (3) Engedje el a gombot
- (4) Friss levegős beállításra szólítja fel a felhasználót

Eredményes üzembehelyezés után a műszer a gázértéket és a „%” vagy „PPM” ikont (a műszertípustól függően) és az elem kijelzőjét mutatja.

### **Működési teszt**

A működési tesztet minden egyes használat előtt el kell végezni. Ha a működési teszt hibát jelez, kalibráltassa a műszert.

# Οδηγός Γρήγορης Εκκίνησης

## Συσκευή Εντοπισμού Αερίων ALTAIR PRO



Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης δεν αντικαθιστά το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι σημαντικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας που βρίσκεται σε αρχείο στο CD και να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες κατά τη χρήση του συστήματος. Ειδικότερα, πρέπει να διαβάσετε και να τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις πληροφορίες για χρήση και λειτουργία της συσκευής. Επίσης, το εγχειρίδιο χρήσης παρέχεται σε έντυπη μορφή εφόσον πρώτα ζητηθεί.



1	Θύρα υπέρυθρης σύνδεσης	5	Πλήκτρο
2	Κάλυμμα αισθητήρα	6	Οθόνη με οπίσθιο φωτισμό
3	Αναμεταδότης ηχητικής ειδοποίησης	7	Καθορισμένος τύπος αερίου
4	LED συναγεργμών		

Το όργανο είναι μια φορητή συσκευή μέτρησης αερίων για παρακολούθηση υπερβολικής παρουσίας ή ανεπάρκειας τοξικών αερίων ή οξυγόνου στο χώρο εργασίας.



Σε περίπτωση συναγεργμού κατά τη χρήση της συσκευής, απομακρυνθείτε αμέσως από την περιοχή. Η παραμονή στην περιοχή κάτω από τέτοιες συνθήκες μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα υγείας ή θάνατο.



Το όργανο έχει δυνατότητα εντοπισμού συγκέντρωσης οξυγόνου έως 25% στον αέρα του περιβάλλοντος. Ωστόσο, σε όλα τα μοντέλα του οργάνου υπάρχει ρύθμιση για επιτρεπόμενη λειτουργία εντοπισμού συγκέντρωσης οξυγόνου έως 21%.

Η λειτουργία του οργάνου γίνεται μόνο μέσω του πλήκτρου.

### **Ρύθμιση των καθορισμένων ορίων συναγερμού πριν από την πρώτη έναρξη λειτουργίας (εάν είναι απαραίτητο)**

- (1) Πρέπει να διακοπεί η λειτουργία του οργάνου.
- (2) Αφαιρέστε και τοποθετήστε ξανά την μπαταρία.
- (2) Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα.
  - Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **ON**.
  - Εμφανίζονται οι ενδείξεις "ALARM", "SET" και "?".
- (3) Για αλλαγή των προκαθορισμένων ορίων, πατήστε μία φορά το πλήκτρο τη στιγμή που στην οθόνη εμφανίζονται οι ενδείξεις "ALARM" "SET" και "?".
  - Εμφανίζεται η έκδοση Λογισμικού για 3 δευτερόλεπτα.
  - Εμφανίζεται ο τύπος αερίου για 3 δευτερόλεπτα ("CO", "CO+" (μοντέλο Steel Mill), "H<sub>2</sub>S", ή "O<sub>2</sub>").

Εμφανίζονται τα παρακάτω προκαθορισμένα όρια για 3 δευτερόλεπτα

- Καθορισμένο κατώτατο όριο συναγερμού ("LO" "ALARM")
  - Καθορισμένο ανώτατο όριο συναγερμού ("HI", "ALARM")
  - Όριο Βραχυπρόθεσμης Έκθεσης ("STL")
  - Σταθμικός Μέσος Χρόνος ("TWA")
- (4) Πατήστε το πλήκτρο, για αύξηση της τιμής του επιλεγμένου προκαθορισμένου ορίου μέχρι την επιθυμητή τιμή.
  - (5) Απελευθερώστε το πλήκτρο και περιμένετε για 3 δευτερόλεπτα.

### **Εκκίνηση Λειτουργίας Οργάνου**

- (1) Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη "ON".
  - Εμφανίζονται όλες οι ενδείξεις της οθόνης, των ηχητικών ειδοποιήσεων, των λυχνιών LED συναγερμών, της λειτουργίας ειδοποίησης δόνησης, του τύπου αερίου και των προκαθορισμένων ορίων για 3 δευτερόλεπτα η κάθε μία.
- (2) Εάν έχει ενεργοποιηθεί η λειτουργία Απαιτήσης Ρύθμισης:
  - Θα εμφανιστούν η ένδειξη "DUE" και η κλεψύδρα για 3 δευτερόλεπτα.
  - Θα ακουστεί η ηχητική ειδοποίηση και θα αναβοσβήνουν διαδοχικά οι ενδείξεις "CAL" "DUE", μέχρι να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.
- (3) Απελευθερώστε το πλήκτρο
- (4) Ο χρήστης καλείται να ολοκληρώσει τη Ρύθμιση Φρέσκου Αέρα. Μετά την επιτυχημένη έναρξη της λειτουργίας για πρώτη φορά, το όργανο θα εμφανίσει την ένδειξη "% " ή "PPM" (ανάλογα με τον τύπο του οργάνου) και την ένδειξη μπαταρίας.

### **Έλεγχος Λειτουργίας**

Ο έλεγχος λειτουργίας θα πρέπει να γίνεται πριν από κάθε χρήση. Σε περίπτωση αποτυχίας του ελέγχου λειτουργίας, κάντε ξανά ρύθμιση του οργάνου.



# Kolay kullanım Talimatı

## ALTAIR PRO Gaz Detektörü



Kolay kullanım talimatı, kullanım kılavuzunun yerine geçemez. Sistem kullanılması için CD üzerindeki bu kullanım kılavuzunun okunması ve göz önünde bulundurulması zorunludur. Özellikle güvenlik talimatları ile cihazın kullanım ve çalıştırma bilgileri dikkatlice okunup takip edilmelidir. Kullanım kılavuzu ayrıca talep üzerine yazılı olarak da temin edilebilir.



1	Kızılötesi port	5	Buton
2	Sensör kapağı	6	Arka plan ışığına sahip ekran
3	Akustik alarm vericisi	7	Öngörülen gaz tipi
4	Alarm LED'i		

Cihaz, çalışma yerindeki toksik gazları veya oksijen yetersizliğini gözlemleyen taşınabilir bir gaz ölçüm cihazıdır.



Cihazı kullanırken bir alarm alınırsa, bölgeyi hemen terk edin. Böyle bir durumda söz konusu bölgede kalmak sağlığınıza ciddi bir tehdittir ve hatta ölüme bile neden olabilir.



Cihaz, ortam havasında %25'e kadar oksijen tespit edebilir. Ancak, tüm cihaz modelleri en fazla %21 oksijen içeriğine kalibre edilmiştir ve bu değere izin verebilirler.

Cihazın çalışması yalnızca buton vasıtasıyla gerçekleştirilir.

### **Devreye almadan önce alarm seviyelerinin belirlenmesi (Gerektiğinde)**

- (1) Cihaz kapalı konumda olmalıdır.
- (2) Pili söküp yeniden takın.
- (3) Butona 3 saniye basılı tutun.
  - "ON" simgesi bu zaman zarfında görülür.
  - "ALARM", "SET" ve "?" simgeleri görülür.
- (4) Alarm seviyelerini değiştirmek için, "ALARM" "SET" ve "?" simgeleri gösterildiğinde butona bir defa basın.
  - Yazılım versiyonu 3 saniyelikliğine gösterilir.
  - Gaz tipi 3 saniyelikliğine gösterilir ("CO", "CO+" (Steel Mill versiyonu), "H<sub>2</sub>S", veya "O<sub>2</sub>").

Aşağıdaki alarm seviyeleri 3 saniyelikliğine gösterilir

- Düşük Alarm Seviyesi ("LO", "ALARM")
  - Yüksek Alarm Seviyesi ("HI", "ALARM")
  - Kısa Süreli Maruziyet Sınırları ("STL")
  - Zaman Ağırlıklı Ortalama ("TWA")
- (5) Butona basarak istenilen değere ulaşılan kadar seçilen alarm seviyesi için değeri artırın.
  - (6) Butona 3 saniye basıp bekleyin.

### **Cihazın Açılması**

- (1) "ON" simgesi görünene kadar butona 3 saniye basılı tutun.
  - Tüm göstergeler devreye girer, akustik alarm LED'leri yanar, titreşim alarmı çalışır, gaz tipi ve alarm seviyelerinin her biri 3'er saniye gösterilir.
- (2) Eğer Kalibrasyon İşlemi devreye alınırsa:
  - "DUE" ve kum saati simgeleri 3 saniyelikliğine gösterilir.
  - Cihaz, kalibrasyon gerçekleştirilene kadar bipler ve "CAL" "DUE" simgeleri yanıp söner.
  - (3) Butona basmayı bırakın
  - (4) Kullanıcı, Taze Hava Ayarına aktarılır

Başarılı devreye alma işlemi sonrasında, cihaz gaz okumasını "%" veya "PPM" ikonuyla gösterir (cihazın tipine bağlı olarak) ve pil durumunu belirtir.

### **Fonksiyon testleri**

Fonksiyon testi her kullanımdan önce yapılmalıdır. Eğer fonksiyon testi başarısız olursa, cihazı kalibre edin.

# Ръководство за бърз старт

## ALTAIR PRO Едноканален Газ Детектор



Ръководството за бърз старт не заменя Ръководството за експлоатация. Задължително е това ръководство на CD да бъде прочетено и спазвано при използване на системата. Това важи особено за инструкциите за безопасност и информацията за употреба и експлоатация на уреда, които трябва да бъдат прочетени много внимателно и стриктно спазвани. При поискване ръководството за експлоатация може да се предостави и в печатен формат.



1	Инфрочервен порт	5	Бутон
2	Капак за сензора	6	Дисплей с фоновата светлина
3	Предавател за звукова аларма	7	Означен вид газ
4	Светодиод за аларма		

Уредът представлява преносим детектор за газ за наблюдение на токсични газове или недостатъчност или пренаситеност с кислород на работното място.



Ако алармата се задейства по време на употреба на уреда, незабавно напуснете зоната. Оставането на мястото при такива обстоятелства може да причини сериозно увреждане на здравето, или дори да доведе до смърт.



Уредът може да открива до 25% кислород в околния въздух. Въпреки това обаче, всички модели на този уред са калибрани и одобрени само за среда с до 21% кислородно съдържание.

Уредът се манипулира единствено с бутона.

### **Задаване на алармени нива преди пускане в експлоатация**

- (1) Уредът трябва да е изключен.
- (2) Извадете и поставете отново батерията.
- (2) Натиснете и задръжте бутона за три секунди.
  - Появява се "ON" по това време.
  - "ALARM", "SET" и "?" са на дисплея.
- (3) За да промените нивата, натиснете бутона веднъж докато на дисплея стои "ALARM" "SET" и "?".
  - Софтуерната версия се появява за три секунди.
  - Видът газ се появява за три секунди ("CO", "CO+" (версия Steel Mill), "H<sub>2</sub>S", или "O<sub>2</sub>").

Следните нива се появяват за три секунди

- Ниско алармено ниво ("LO", "ALARM")
  - Високо алармено ниво ("HI", "ALARM")
  - Граница на кратковременно въздействие ("STL")
  - Средно претеглено време ("TWA")
- (4) Натискайки бутона увеличавате стойността на избраното ниво докато се достигне желаната стойност.
  - (5) Освободете бутона и изчакайте три секунди.

### **Включване на уреда**

- (1) Натиснете и задръжте бутона за три секунди докато на дисплея се появи "ON".
  - Всички индикатори на дисплея се активират, звуковата аларма прозвучава, светодиодите за алармите светват, вибрационната аларма се задейства, появяват се видът газ и алармените нива - всяко за по три секунди.
- (2) Ако "CAL DUE" - нужда от калибрация е активирано:
  - "DUE" и часовникът се появяват на екрана за три секунди.
  - Уредът прозвънява и "CAL" "DUE" примигва докато тече процедурата по калибрация.
- (3) Освободете бутона
- (4) Потребителят се приканва да извърши Настройка на Свеж Въздух

След успешно въвеждане в експлоатация, уредът показва стойността на газа, икона "%" или "PPM" (в зависимост от типа на уреда) и индикатора за батерията.

### **Тестове за функциониране**

Тестът за функциониране трябва да се извършва преди всяка употреба. Ако е неуспешен, калибрирайте уреда.

# Stručný návod k použití

## Jednoplýnový detektor ALTAIR PRO



Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je zcela nezbytné, abyste si před použitím systému přečetli a posléze dodržovali tento návod k použití uložený na CD. Zvláště pečlivě si musíte přečíst a dodržovat bezpečnostní pokyny, stejně jako informace o použití a ovládání přístroje. Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.



1	Infračervený port	5	Tlačítko
2	Kryt senzoru	6	Podsvícený displej
3	Vysílač akustického alarmu	7	Typ stanoveného plynu
4	Výstražná LED dioda		

Jedná se o osobní detekční přístroj pro monitorování toxických plynů nebo nedostatku nebo nadbytku kyslíku na pracovišti.



Spustí-li se v době, kdy přístroj používáte, nějaký alarm, ihned opusťte prostor. Setrvávání na místě by za takových okolností mohlo vést k vážným újmám na zdraví nebo dokonce ke smrti.



Přístroj dokáže detekovat až 25% obsah kyslíku v okolním vzduchu. Nicméně všechny modely přístroje jsou kalibrovány a schváleny pouze do 21% obsahu kyslíku.

Přístroj se ovládá pouze tlačítkem.

### **Nastavení hodnot alarmu před uvedením do provozu**

- (1) Přístroj musí být vypnutý.
- (2) Vyjměte a znovu vložte baterii.
- (2) Stiskněte tlačítko a podržte ho stisknuté 3 sekundy.
  - Během této doby se na displeji zobrazí text "ON".
  - Potom se zobrazí text "ALARM", "SET" a "?".
- (3) Chcete-li změnit nastavené hodnoty alarmu, stiskněte jednou tlačítko během zobrazení textu "ALARM" "SET" a "?".
  - Na 3 sekundy se zobrazí verze softwaru.
  - Na 3 sekundy se zobrazí typ plynu ("CO", "CO+" (verze Steel Mill), "H<sub>2</sub>S", nebo "O<sub>2</sub>").

Na 3 sekundy se zobrazí následující nastavené hodnoty:

- Nastavená hodnota alarmu při nízké koncentraci ("LO", "ALARM")
  - Nastavená hodnota alarmu při vysoké koncentraci ("HI", "ALARM")
  - Krátkodobé expoziční limity ("STL")
  - Dlouhodobý expoziční limit ("TWA")
- (4) Stisknutím tlačítka zvyšujte vybranou nastavenou hodnotu, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.
  - (5) Uvolněte tlačítko a počkejte 3 sekundy.

### **Zapnutí přístroje**

- (1) Stiskněte tlačítko a podržte ho stisknuté 3 sekundy, dokud se na displeji nezobrazí "ON".
  - Vždy na 3 sekundy se aktivují všechny indikátory na displeji, zazní akustický alarm, rozsvítí se výstražné LED diody, spustí se vibrační alarm, a zobrazí se typ plynu a nastavené hodnoty alarmů.
- (2) Pokud je zapnutá funkce termínu kalibrace:
  - Na 3 sekundy se zobrazí text "DUE" a ikona přesýpacích hodin.
  - Přístroj bude pípat a na displeji bude blikat text "CAL" "DUE", dokud nebude provedena kalibrace.
- (3) Uvolněte tlačítko.
- (4) Uživatel je vyzván k nastavení čerstvého vzduchu.

Po úspěšném uvedení do provozu se na displeji přístroje zobrazí údaj o plynu, ikona "‰" nebo "PPM" (podle typu přístroje) a indikátor stavu baterie.

### **Zkoušky funkčnosti**

Zkoušku funkčnosti je potřeba provést před každým použitím. Pokud se zkouška funkčnosti nezdaří, zkalibrujte přístroj.